



E: 38/16

EUR/ICP/CEN 216(S)

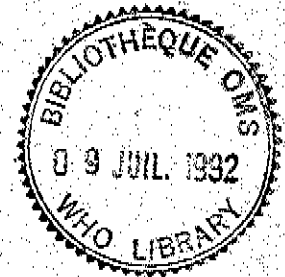
0269A

ОРИГИНАЛ: АНГЛИЙСКИЙ

КРАТКИЙ ОТЧЕТ

Совещание национальных координаторов проекта "Забота о будущем Европы"

Копенгаген
21-23 октября 1991 г.



1992 г.

ЕРБ/ЗДВ Задача 18

SUMMARY REPORTS are issued by the Regional Office in English, French, German and Russian. They may be reproduced, or translated into any other language, providing due acknowledgement is made.

Les RAPPORTS SOMMAIRES sont publiés par le Bureau régional en allemand, anglais, français et russe. Ils pourront être librement reproduits, ou traduits dans une autre langue, avec mention de la source.

KURZBERICHTE werden vom WHO-Regionalbüro in Deutsch, Englisch, Französisch und Russisch herausgegeben. Nachdruck oder Übersetzung in andere Sprachen mit Quellenangabe gestattet.

КРАТКИЕ ОТЧЕТЫ издаются Региональным бюро на английском, немецком, русском и французском языках, но могут быть размножены или переведены на любой другой язык при наличии соответствующего указания на источник.

РЕЗЮМЕ

Как в Европейской хартии по окружающей среде и охране здоровья, так и в документах Европейского центра по окружающей среде и охране здоровья подчеркивается важность совершенствования систем сбора информации об окружающей среде и здоровье населения, которая может быть полезной при мониторинге эффективности предпринимаемых мер, анализе тенденций, постановке приоритетов и принятии соответствующих решений. В октябре 1990 г. особое внимание было уделено разработке и проведению двухгодичного проекта, получившего название "Забота о будущем Европы", в рамках которого будет подготовлен отчет о положении дел во всех государствах-членах Европейского региона, а также будет проведен его анализ. В качестве первого шага в этом направлении страны назначили национальных координаторов, отвечающих за сбор соответствующих данных. Встретившись в Европейском региональном бюро ВОЗ, координаторы данного проекта достигли общего понимания относительно ценности и графика проведения этого проекта и выработали конкретные рекомендации относительно его целей, а также протоколов сбора данных. Предполагается, что в заключительном отчете, подготовленном в рамках этого проекта, будет дано описание не только экологических и медико-санитарных условий в Регионе, но также будут показаны соответствующие тенденции.

ЗАДАЧА 18

Политика в области окружающей среды и охраны здоровья

К 2000 г. во всех государствах-членах должна быть разработана и осуществляться такая политика в области окружающей среды и охраны здоровья, которая бы обеспечивала обоснованное, с экологической точки зрения, развитие, эффективные меры предупреждения факторов, ставящих под угрозу гигиену окружающей среды, и борьбы с ними, а также основанный на принципах справедливости доступ к здоровой окружающей среде.

Index:

ENVIRONMENTAL HEALTH
ENVIRONMENTAL MONITORING
INFORMATION SYSTEMS
EUR

Введение

Европейская хартия по окружающей среде и охране здоровья была одобрена в 1989 г. на Первой Европейской конференции по окружающей среде и охране здоровья министрами и другими видными представителями министерств и департаментов окружающей среды и здравоохранения из 29 стран. В ней была подчеркнута важность укрепления информационных систем "в целях поддержки контроля за эффективностью принимаемых мер, анализа тенденций, установления приоритетов и принятия решений". В соответствии с рекомендацией Хартии был учрежден Европейский центр по окружающей среде и охране здоровья, приоритетные задачи которого включают усиление сотрудничества по информационным системам.

В октябре 1990 г. на первом совещании научного консультативного совета Европейского центра приоритетным направлением работы была названа разработка и осуществление двухгодичного проекта, посвященного оценке существующего положения дел во всех государствах - членах Европейского региона ВОЗ, соответствующего отчета, что позволит получить представление о тенденциях в этой области. Данный проект был озаглавлен "Забота о будущем Европы".

В качестве первого шага Европейское региональное бюро ВОЗ предложило государствам-членам назначить национальных координаторов, отвечающих за сбор данных по различным аспектам. Эти координаторы приняли участие в работе совещания, состоявшегося в Региональном бюро. Они рассмотрели такие вопросы, как обоснование и практическая выполнимость проекта, а также материально-организационное обеспечение и график работы в его рамках. Они также рассмотрели проекты протоколов по сбору данных, которые были подготовлены в ходе предыдущих совещаний целевых групп.

Выводы

1. Проект "Забота о будущем Европы" является важным мероприятием. Успех этого трудного, сложного и ограниченного по времени мероприятия будет зависеть от тесного сотрудничества между государствами-членами, Региональным бюро и другими международными организациями.
2. Была подтверждена необходимость в проектах протоколов и одобрены охватываемые ими темы, но в то же время было отмечено, что сами протоколы нуждаются в пересмотре и уточнении.
3. Был согласован следующий график проведения проекта:

Корректировка проектов протоколов сотрудниками Регионального бюро	22 ноября 1991 г.
Дата получения Региональным бюро замечаний от национальных координаторов	20 декабря 1991 г.
Рассылка окончательного варианта протоколов из Регионального бюро	17 января 1992 г.
Предоставление данных	28 июня 1992 г.
Второе совещание национальных координаторов	октябрь 1992 г.

Составление проекта отчета	сентябрь 1993 г.
Третье совещание национальных координаторов	октябрь 1993 г.
Распространение окончательного отчета	март 1994 г.

Рекомендации

1. Для успешного проведения этого важного проекта государствам-членам необходимо обеспечить эффективное межсекторальное сотрудничество. Национальные координаторы играют важную роль в этом процессе и им следует оказывать всемерную поддержку.
2. Этот проект следует увязать с другими инициативами, посвященными изучению окружающей среды в Европе и проводимыми другими международными организациями (например, Комиссией европейских сообществ, Организацией экономического сотрудничества и развития, Программой ООН по окружающей среде, Экономической комиссией ООН для Европы и Научным комитетом ООН по влиянию атомной радиации), с тем чтобы предупредить дублирование мероприятий.
3. Следует сформулировать более четкую общую цель проекта.
4. Для каждого протокола следует сформулировать четкие цели, относящиеся к охране здоровья. Следует подготовить отдельный протокол, касающийся воздуха внутри помещений.
5. Предложения, касающиеся сбора данных, должны быть хорошо обоснованы с указанием того, нужны ли они для выполнения медико-санитарной цели или для получения исходной информации.
6. Все лица, принимающие участие в этом проекте, должны иметь четкое представление о том, как собираемая информация будет использована и представлена в окончательном отчете. Это будет способствовать тому, что данные, необходимые для выполнения задач, поставленных в рамках проекта, и для составления отчета, будут собираться наиболее оптимальным образом.
7. Странам следует предложить предоставить лишь имеющиеся данные, а не организовывать сбор новых данных. Данные следует предоставлять в соответствии с предлагаемой формой, но в тех случаях, когда это невозможно, страны должны располагать приемлемыми альтернативами. Если запрашиваемые данные отсутствуют, странам следует указать причину такого положения дел.
8. Для обеспечения сравнимости данных между странами необходимо установить четкие критерии, относящиеся к предоставлению данных. В частности, страны должны использовать хорошо определенные методики и эффективный контроль качества.
9. Протоколы должны иметь стандартный формат, основанный на рекомендациях № 4-8. Больше усилий следует также приложить для того, чтобы обеспечить сбор важных, легкодоступных и сравнимых данных. В отличие от результатов, полученных в ходе систематического сбора информации, например, в рамках использования протокола, посвященного влиянию различных средств массовой информации, запросы на результаты специальных исследований должны быть четко оформлены.

10. Все протоколы нуждаются в пересмотре; Региональному бюро следует скорректировать их с учетом замечаний, сделанных на совещании, и направить их национальным координаторам, с тем чтобы получить от них последние замечания прежде чем эти протоколы будут приняты и начнется работа по сбору данных.

11. В дополнение к сбору данных в соответствии с протоколами национальным координатором следует предложить определить высокоприоритетные проблемы, относящиеся к здоровью и благосостоянию населения в своих странах, и указать источники своей информации.

12. Европейскому региональному бюро ВОЗ следует проводить работу по сбору, обзору и анализу данных, уже собранных международными организациями, и направлять результаты анализа национальным координаторам (параллельно с дальнейшим сбором данных) для включения этих результатов в окончательный анализ данных.

13. Следует установить механизмы для проведения диалога между Региональным бюро и национальными координаторами, с тем чтобы на самой ранней стадии выявлять и корректировать любые проблемы, связанные с использованием протоколов или со сбором или анализом данных. Национальные координаторы разработают механизмы назначения координаторов проекта, отвечающих за выполнение конкретных задач внутри страны.